

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 2383/84 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Αυγούστου 1984

περί κύριου διαρκούς διαγωνισμού για τον καθορισμό των εισφορών ή/και των επιστροφών
κατά την εξαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1981 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα της ζάχαρης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 606/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 2, το άρθρο 18 παράγραφος 5, το άρθρο 19 παράγραφοι 4 και 7 και το άρθρο 39 δεύτερο εδάφιο,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 608/72 του Συμβουλίου της 23ης Μαρτίου 1972 περί θεσπίσεως των κανόνων εφαρμογής στον τομέα της ζάχαρης σε περίπτωση αισθητής αυξήσεως των τιμών στην παγκόσμια αγορά⁽³⁾, και ιδίως το άρθρο 1 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι, λαμβανομένης υπόψη της καταστάσεως της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στην παγκόσμια αγορά, φαίνεται σκόπιμο να προκηρυχθεί συμπληρωματικός διαρκής διαγωνισμός κατά την εξαγωγή της ακατέργαστης ζάχαρης που λαμβάνεται από τεύτλα ή ζαχαροκάλαμα που συλλέγονται στην Κοινότητα· ότι, λαμβανομένων υπόψη των πιθανών διακυμάνσεων των παγκοσμίων τιμών, είναι σκόπιμο να προβλέπει ο διαγωνισμός να καθορισθούν οι εισφορές ή/και οι επιστροφές κατά την εξαγωγή·

ότι οι γενικοί κανόνες της διαδικασίας του διαγωνισμού για τον καθορισμό των επιστροφών κατά την εξαγωγή της ζάχαρης θεσπίσθηκαν από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 του Συμβουλίου της 18ης Ιουνίου 1968 περί θεσπίσεως των γενικών κανόνων για την απόδοση των επιστροφών κατά την εξαγωγή της ζάχαρης⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1489/76⁽⁵⁾·

ότι, λόγω του ιδιαίζοντος χαρακτήρα του θέματος, πρέπει να θεσπισθούν ειδικές λεπτομέρειες εφαρμογής στα πλαίσια του παρόντος κανονισμού και να μην εφαρμοσθούν οι προβλεπόμενες από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 394/70 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1970 περί των λεπτομερειών εφαρμογής της αποδόσεως των επιστροφών κατά την εξαγωγή της ζάχαρης⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1467/77⁽⁷⁾· ότι, για τους ίδιους λόγους, είναι απαραίτητο να θεσπισθούν οι κατάλληλες διατάξεις σχετικά με

τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται επ' ευκαιρία του διαρκούς διαγωνισμού και να γίνει παρέκκλιση από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 της Επιτροπής της 10ης Σεπτεμβρίου 1981 περί των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής-εξαγωγής στον τομέα της ζάχαρης⁽⁸⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3130/82⁽⁹⁾, από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1980 περί των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των πιστοποιητικών εισαγωγής-εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα⁽¹⁰⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2666/82⁽¹¹⁾, καθώς και από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 645/75 της Επιτροπής της 13ης Μαρτίου 1975 περί θεσπίσεως των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής των εισφορών και των δασμών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα⁽¹²⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1607/80⁽¹³⁾·

ότι το άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1160/82 της Επιτροπής της 14ης Μαΐου 1982 περί προκαθορισμού των νομισματικών εξισωτικών ποσών⁽¹⁴⁾ προβλέπει ότι, όταν η εισφορά ή η επιστροφή προκαθορίζονται με διαγωνισμό, η αίτηση προκαθορισμού του νομισματικού εξισωτικού ποσού γίνεται δεκτή μόνο αν ο ενδιαφερόμενος έχει δηλώσει εγγράφως, τη στιγμή που υπέβαλε την προσφορά, ότι προτίθεται να ζητήσει επίσης τον προκαθορισμό του νομισματικού εξισωτικού ποσού, αν η προσφορά του γίνει δεκτή στο σύνολό της ή εν μέρει· ότι, σ' αυτή την περίπτωση, η υποχρέωση να κατατεθεί η αίτηση προκαθορισμού της εισφοράς ή της επιστροφής, μετά την αποδοχή της προσφοράς, εμπεριέχει την υποχρέωση να ζητηθεί ταυτόχρονα να προκαθορισθεί το νομισματικό εξισωτικό ποσό· ότι για λόγους που αφορούν αποκλειστικά την αγορά της ζάχαρης, όταν ο διαχειριστής σκοπεύει να χρησιμοποιήσει τη δυνατότητα να προκαθορισθεί το νομισματικό εξισωτικό ποσό σε συνδυασμό με την εισφορά ή επιστροφή που προκαθορίστηκε στα πλαίσια ενός διαγωνισμού, το καθορίζει τη στιγμή της κατάθεσης της αίτησής του για το πιστοποιητικό εξαγωγής· ότι, στην πραγματικότητα, μπορεί να αποφασίσει έγκυρα για τον προκαθορισμό του νομισματικού εξισωτικού ποσού, μόνο αφού ανακηρυχθεί ο υπέρ ου η κατακύρωση της εισφοράς ή της επιστροφής για την ποσότητα ζάχαρης που αναφέρεται στην προσφορά του· ότι, επομένως, πρέπει να προβλεφθεί παρέκκλιση των

(1) ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4.

(2) ΕΕ αριθ. L 74 της 18. 3. 1982, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 75 της 28. 3. 1972, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 143 της 25. 6. 1968, σ. 6.

(5) ΕΕ αριθ. L 167 της 26. 6. 1976, σ. 13.

(6) ΕΕ αριθ. L 50 της 4. 3. 1970, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 162 της 1. 7. 1977, σ. 6.

(8) ΕΕ αριθ. L 258 της 11. 9. 1981, σ. 16.

(9) ΕΕ αριθ. L 329 της 25. 11. 1982, σ. 20.

(10) ΕΕ αριθ. L 338 της 13. 12. 1980, σ. 1.

(11) ΕΕ αριθ. L 283 της 6. 10. 1982, σ. 7.

(12) ΕΕ αριθ. L 67 της 14. 3. 1975, σ. 16.

(13) ΕΕ αριθ. L 160 της 26. 6. 1980, σ. 42.

(14) ΕΕ αριθ. L 134 της 15. 5. 1982, σ. 22.

διατάξεων αυτών στην περίπτωση του παρόντος κανονισμού, αφήνοντας στον υπέρ ου η κατακύρωση την ευχέρεια να ζητά τον προκαθορισμό του νομισματικού εξισωτικού ποσού όταν καταθέτει την αίτηση για το πιστοποιητικό εξαγωγής.

ότι ο περιορισμός ως τις 30 Ιουνίου 1985, της περιόδου ισχύος των πιστοποιητικών εξαγωγής που χορηγούνται για τους επί μέρους διαγωνισμούς οι οποίοι πραγματοποιούνται από την 1η Φεβρουαρίου 1985, θα καθιστό σε ορισμένες περιπτώσεις αδύνατη την φυσική εξαγωγή πριν από την έναρξη της νέας περιόδου εμπορίας· ότι, επομένως, είναι σκόπιμο να παρέχεται άδεια στο σχετικό κράτος μέλος να επιτρέπει παρεκκλίσεις, μετά από δεόντως αιτιολογημένη αίτηση των ενδιαφερομένων, σύμφωνα με τις οποίες οι τελευταίοι μπορούν να πραγματοποιούν εξαγωγές μέχρι τις 15 Ιουλίου 1985 εφόσον οι εξαγωγές αυτές θεωρούνται από όλες τις απόψεις ότι πραγματοποιήθηκαν στις 30 Ιουνίου 1985.

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής Διαχειρίσεως Ζάχαρης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Διεξάγεται συμπληρωματικός διαρκής διαγωνισμός για τον καθορισμό των εισφορών κατά την εξαγωγή ή/και των επιστροφών κατά την εξαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης από τεύτλα ή ζαχαροκάλαμα που συλλέγονται στην Κοινότητα. Κατά τη διάρκεια του διαρκούς αυτού διαγωνισμού, διεξάγονται επί μέρους διαγωνισμοί.

2. Ο διαρκής διαγωνισμός παραμένει ανοικτός μέχρι τις 12 Ιουνίου 1985.

Άρθρο 2

Ο διαρκής διαγωνισμός και οι επί μέρους διαγωνισμοί διεξάγονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 και τις διατάξεις οι οποίες ακολουθούν. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 394/70.

Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη προκηρύσσουν διαγωνισμό. Η προκήρυξη του διαγωνισμού δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*. Επί πλέον, τα Κράτη μέλη μπορούν να δημοσιεύσουν ή να ζητήσουν τη δημοσίευση της προκηρύξεως του διαγωνισμού αλλού.

2. Η προκήρυξη υποδεικνύει, κυρίως, τους όρους του διαγωνισμού.

3. Η δημοσίευση της προκηρύξεως του διαρκούς διαγωνισμού πραγματοποιείται μόνο για το άνοιγμα του διαγωνισμού. Η προκήρυξη μπορεί να τροποποιηθεί κατά τη διάρκεια του διαρκούς διαγωνισμού. Τροποποι-

είται εφόσον, κατά τη διάρκεια αυτή, παρεμβληθεί κάποια τροποποίηση των όρων του διαγωνισμού.

Άρθρο 4

1. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για τον πρώτο επί μέρους διαγωνισμό:

α) αρχίζει στις 18 Αυγούστου 1984·

β) λήγει στις 22 Αυγούστου 1984, στις 10.30 π.μ.

2. Η προθεσμία υποβολής των προσφορών για καθέναν από τους ακόλουθους επί μέρους διαγωνισμούς:

α) αρχίζει την πρώτη εργάσιμη ημέρα μετά την ημέρα λήξεως της προηγούμενης προθεσμίας·

β) λήγει στις 10.30 π.μ., ημέρα Τετάρτη της επόμενης εβδομάδας.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2 υπό β), η λήξη της προθεσμίας υποβολής των προσφορών που προβλέπεται:

— την Τετάρτη 21 Νοεμβρίου 1984 μετατίθεται στην Τρίτη 20 Νοεμβρίου 1984 στις 10.30 π.μ.,

— την Τετάρτη 2 Ιανουαρίου 1985 μετατίθεται στην Πέμπτη 3 Ιανουαρίου 1985 στις 10.30 π.μ.,

— την Τετάρτη 1η Μαΐου και την Τετάρτη 8 Μαΐου 1985 μετατίθεται αντίστοιχα στην Πέμπτη 2 Μαΐου και την Τρίτη 7 Μαΐου 1985, στις 10.30 π.μ.,

— την Τετάρτη 5 Ιουνίου 1985 μετατίθεται στην Τρίτη 4 Ιουνίου 1985, στις 10.30 π.μ.

4. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 2, ο επί μέρους διαγωνισμός που προβλέπεται την Τετάρτη 26 Δεκεμβρίου 1984 δεν θα πραγματοποιηθεί.

5. Οι ώρες που καθορίζονται στον παρόντα κανονισμό είναι οι τοπικές ώρες Βελγίου.

Άρθρο 5

1. Οι ενδιαφερόμενοι λαμβάνουν μέρος στο διαγωνισμό είτε διά καταθέσεως της γραπτής προσφοράς στον αρμόδιο οργανισμό του Κράτους μέλους έναντι αποδείξεως παραλαβής, είτε με συστημένη επιστολή, είτε με telex ή τηλεγράφημα απευθυντέο στον εν λόγω οργανισμό.

2. Στην προσφορά αναφέρονται:

α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·

β) το όνομα και η διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά·

γ) η ποσότητα ακατέργαστης ζάχαρης προς εξαγωγή, εκφραζόμενη κατά θάρος «tel quel»·

δ) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, το ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου, εκφραζόμενο σε νόμισμα του Κράτους μέλους όπου έγινε η προσφορά·

ε) το ποσό της ασφάλειας που πρέπει να κατατεθεί τουλάχιστον για την ποσότητα ζάχαρης που αναφέρεται υπό γ), εκφρασμένο σε νόμισμα του Κράτους μέλους όπου έγινε η προσφορά.

3. Η προσφορά ισχύει μόνον εάν:

- α) η ποσότητα της προς εξαγωγή ακατέργαστης ζάχαρης είναι τουλάχιστον 250 τόνοι·
- β) προ της λήξεως της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών, προσκομίζεται η απόδειξη ότι ο υποβάλλων την προσφορά έχει καταθέσει την ασφάλεια που αναφέρεται στην προσφορά·
- γ) περιλαμβάνει δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά με την οποία να αναλαμβάνει την υποχρέωση, σε περίπτωση που κατακυρωθεί υπέρ αυτού η εξαγωγή, να ζητήσει εντός της προθεσμίας που αναφέρεται στο άρθρο 12 υπό β) το ή τα πιστοποιητικά εξαγωγής για τις σχετικές ποσότητες ακατέργαστης ζάχαρης προς εξαγωγή·
- δ) περιλαμβάνει δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά ότι:
 - το προϊόν που προβλέπεται προς εξαγωγή είναι ακατέργαστη ζάχαρη που λαμβάνεται είτε από τεύτλα είτε από ζαχαροκάλαμα που έχουν συλλεγεί στην Κοινότητα, και
 - οι τελωνειακές διατυπώσεις εξαγωγής θα συμπληρωθούν από τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα, εφόσον πρόκειται για ζάχαρη από ζαχαροκάλαμα που έχουν συλλεγεί στην Κοινότητα·
- ε) περιλαμβάνει δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά με την οποία αναλαμβάνει τη δέσμευση αν, ενδεχομένως, είναι ο υπερθεματιστής:
 - να συμπληρώσει το ποσό της ασφάλειας, με την πληρωμή του ποσού που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4, εφόσον δεν τηρήθηκε η υποχρέωση εξαγωγής που προβλέπεται στο πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 12 υπό β), και
 - να πληροφορήσει τον οργανισμό που έχει εκδώσει το εν λόγω πιστοποιητικό εξαγωγής εντός των επομένων 30 ημερών μετά τη λήξη ισχύος του πιστοποιητικού, για την ή τις ποσότητες ως προς τις οποίες το πιστοποιητικό εξαγωγής δεν χρησιμοποιήθηκε·

στ) αναφέρει όλες τις ενδείξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

4. Μία προσφορά νοείται ως υποβληθείσα μόνον εάν:

- α) έχει ληφθεί απόφαση επί του ελάχιστου ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή ή, σε αντίθετη περίπτωση, επί του μέγιστου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή κατά την ημέρα της λήξεως της προθεσμίας υποβολής των εν λόγω προσφορών·
- β) η διεξαγωγή του διαγωνισμού αφορά το σύνολο ή κάποιο καθορισμένο τμήμα της προσφερθείσας ποσότητας.

5. Προσφορά η οποία δεν έχει υποβληθεί σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού ή που περιλαμβάνει όρους άλλους από τους προβλεπόμενους στην προκήρυξη του διαγωνισμού δεν γίνεται δεκτή.

6. Προσφορά υποβληθείσα δεν είναι δυνατόν να αποσυρθεί.

Άρθρο 6

1. Ο υποβάλλων την προσφορά συνιστά ασφάλεια 9 ECU ανά 100 χιλιόγραμμα ζάχαρης προς εξαγωγή επί τη βάση του παρόντος διαγωνισμού. Για τους υπερθεματιστές αυτή η ασφάλεια αποτελεί, με την επιφύλαξη του άρθρου 13 παράγραφος 4 του παρόντος κανονισμού, την ασφάλεια του πιστοποιητικού εξαγωγής κατά την κατάθεση της αιτήσεως η οποία προβλέπεται στο άρθρο 12 υπό β).

2. Η ασφάλεια συνιστάται, κατ' επιλογή του υποβάλλοντος την προσφορά, σε χρήμα ή υπό μορφή εγγυήσεως, η οποία δίνεται από κάποιον οργανισμό, που ανταποκρίνεται στα κριτήρια που καθορίζονται από το Κράτος μέλος που έγινε η προσφορά.

3. Εκτός από περίπτωση ανωτέρας βίας, η ασφάλεια δεν αποδεσμεύεται παρά μόνον:

- α) όσον αφορά τους υποβάλλοντες την προσφορά, για την ποσότητα για την οποία δεν εδόθη συνέχεια στην προσφορά·
- β) όσον αφορά τους υπερθεματιστές, αν έχουν ζητήσει πιστοποιητικό εξαγωγής, εντός της προθεσμίας που προβλέπεται στο άρθρο 12 υπό β) και μόνον για την ποσότητα για την οποία τήρησαν την υποχρέωση να προβούν σε εξαγωγή, η οποία προκύπτει από το πιστοποιητικό που εμφανίζεται στο άρθρο 12 υπό β), ενώ οι διατάξεις του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 παραμένουν εν ισχύ.

Το μέρος της ασφάλειας, η ασφάλεια ή η συμπληρωματική ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4, που δεν έχει αποδεσμευτεί, παραμένει για την ποσότητα ζάχαρης για την οποία οι αντίστοιχες υποχρεώσεις δεν έχουν τηρηθεί.

4. Σε περίπτωση ανωτέρας βίας, ο αρμόδιος οργανισμός του σχετικού κράτους μέλους θεσπίζει τα μέτρα που θεωρεί αναγκαία λόγω των συνθηκών που επικαλείται ο ενδιαφερόμενος.

Άρθρο 7

1. Η διαλογή των προσφορών πραγματοποιείται από τον αρμόδιο οργανισμό, χωρίς δημοσιότητα. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 2, τα πρόσωπα τα οποία έχουν γίνει δεκτά να παραστούν στη διαλογή των ψήφων καλούνται να τηρήσουν το απόρρητο.

2. Οι ανώνυμες προσφορές γνωστοποιούνται στην Επιτροπή αμελλητί.

Άρθρο 8

1. Μετά τον έλεγχο των προσφορών που έχουν ληφθεί, είναι δυνατόν να καθορισθεί μέγιστη ποσότητα μέσω επί μέρους διαγωνισμού.

2. Είναι δυνατόν να αποφασισθεί να μη δοθεί συνέχεια σε ορισμένο επί μέρους διαγωνισμό.

Άρθρο 9

1. Βάσει της τιμής παρεμβάσεως της ακατέργαστης ζάχαρης που καθορίστηκε για την περίοδο εμπορίας

1984/85, και αφού ληφθούν υπόψη κυρίως η κατάσταση και η προβλεπόμενη εξέλιξη της αγοράς της ζάχαρης στην Κοινότητα και στην παγκόσμια αγορά, καθορίζεται:

- είτε το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή,
- είτε το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθορισθεί το κατώτατο ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους υποβάλλοντες την προσφορά, των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του κατώτατου ποσού εισφοράς κατά την εξαγωγή ή σε επίπεδο υψηλότερο από το ποσό αυτό.

3. Με την επιφύλαξη του άρθρου 10, μόλις καθορισθεί το ανώτατο ποσό της επιστροφής κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται υπέρ εκείνου ή εκείνων από τους υποβάλλοντες την προσφορά, των οποίων η προσφορά ευρίσκεται στο επίπεδο του ανώτατου ποσού της επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο επίπεδο κατώτερο, καθώς και σ' εκείνον του οποίου η προσφορά αναφέρεται σε εισφορά κατά την εξαγωγή.

Άρθρο 10

1. Εφόσον έχει καθορισθεί για κάποιον επί μέρους διαγωνισμό μία μέγιστη ποσότητα:

- στην περίπτωση που έχει καθορισθεί ελάχιστη εισφορά, η κατακύρωση γίνεται σ' εκείνον του οποίου η προσφορά αναφέρει την υψηλότερη εισφορά κατά την εξαγωγή. Εάν η μέγιστη ποσότητα δεν έχει εντελώς εξαντληθεί με την εν λόγω προσφορά, η κατακύρωση γίνεται μέχρις εξαντλήσεως της εν λόγω ποσότητας, ανάλογα με το ύψος του ποσού της εισφοράς κατά την εξαγωγή αρχίζοντας από το πιο υψηλό.
- στην περίπτωση που έχει καθορισθεί μέγιστη επιστροφή, η κατακύρωση γίνεται σύμφωνα με τις διατάξεις που προβλέπονται στην πρώτη περίπτωση και σε περίπτωση εξαντλήσεως ή απουσίας προσφορών που αναφέρουν εισφορά κατά την εξαγωγή, η κατακύρωση γίνεται σ' εκείνους των οποίων η προσφορά αναφέρει επιστροφή κατά την εξαγωγή ανάλογα με το ύψος του ποσού της επιστροφής, αρχίζοντας από το πιο χαμηλό, μέχρις εξαντλήσεως της μέγιστης ποσότητας.

2. Ωστόσο, στην περίπτωση κατά την οποία ο κανόνας κατακυρώσεως ο οποίος προβλέπεται στην παράγραφο 1 θά οδηγούσε, λόγω της λήψεως υπόψη κάποιας προσφοράς, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας, η κατακύρωση γίνεται στον εν λόγω υποβάλλοντα την προσφορά μόνο για την ποσότητα η οποία επιτρέπει την εξάντληση της μέγιστης ποσότητας. Για τις προσφορές οι οποίες αναφέρουν την ίδια εισφορά κατά την εξαγωγή ή την ίδια επιστροφή και οι οποίες οδηγούν, σε περίπτωση παραδοχής του συνόλου των ποσοτήτων που αντιπροσωπεύουν, σε υπέρβαση της μέγιστης ποσότητας η διατιθέμενη ποσότητα υπολογίζεται ως ακολούθως:

- είτε κατ' αναλογία της ολικής ποσότητας που αναφέρεται σε κάθε προσφορά,
- είτε ανά υπέρ ου η κατακύρωση μέχρι συμπληρώσεως του μέγιστου όγκου ο οποίος θα καθορισθεί,
- είτε διά κλήρου.

Άρθρο 11

1. Ο αρμόδιος οργανισμός του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους γνωστοποιεί αμέσως σ' όλους τους υποβάλλοντες προσφορά το αποτέλεσμα της συμμετοχής τους στο διαγωνισμό. Επί πλέον, ο οργανισμός αυτός απευθύνει στους υπερθεματιστές δήλωση κατακυρώσεως της εξαγωγής.

2. Η δήλωση κατακυρώσεως της εξαγωγής περιλαμβάνει τουλάχιστον:

- α) τα στοιχεία του διαγωνισμού·
- β) την ποσότητα της ακατέργαστης ζάχαρης προς εξαγωγή, που εκφράζεται κατά θάρος «*tel quel*»·
- γ) την εισφορά κατά την εξαγωγή ή, κατά περίπτωση, την προς χορήγηση επιστροφή κατά την εξαγωγή, ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης ποιοτικού τύπου για την ποσότητα υπό β).

Άρθρο 12

Ο υπερθεματιστής έχει:

- α) δικαίωμα να λάβει για την κατακυρωθείσα ποσότητα πιστοποιητικό εξαγωγής που αναφέρει, ανάλογα με την περίπτωση, την εισφορά κατά την εξαγωγή ή την επιστροφή η οποία αναφέρεται στην προσφορά·
- β) την υποχρέωση να υποβάλει, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80, αίτηση πιστοποιητικού εξαγωγής για την ποσότητα αυτή, μη εφαρμοζόμενου σ' αυτή την περίπτωση του άρθρου 12 παράγραφος 2 αυτού του κανονισμού και του άρθρου 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 645/75. Η αίτηση κατατίθεται σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80, το αργότερο:
 - την τελευταία εργάσιμη ημέρα πριν από τον επί μέρους διαγωνισμό που προβλέπεται για την επόμενη εβδομάδα, ή
 - την τελευταία εργάσιμη ημέρα της επόμενης εβδομάδας, όταν δεν προβλέπεται κανένας επί μέρους διαγωνισμός κατά τη διάρκεια της ίδιας εβδομάδας·
- γ) την υποχρέωση να εξάγει την ποσότητα η οποία εμφανίζεται στην προσφορά και να πληρώσει εάν αυτή η υποχρέωση δεν τηρηθεί, κατά περίπτωση, το ποσό που εμφανίζεται στο άρθρο 13 παράγραφος 4.

Το δικαίωμα και οι υποχρεώσεις αυτές δεν μεταβιβάζονται.

Άρθρο 13

1. Οι διατάξεις του άρθρου 9 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2630/81 δεν εφαρμόζονται στη ακατέργαστη ζάχαρη προς εξαγωγή, δυνάμει του κανονισμού αυτού.

2. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται δυνάμει των επί μέρους διαγωνισμών, ισχύουν από την ημερομηνία εκδόσεώς τους μέχρι το τέλος του πέμπτου μήνα που ακολουθεί εκείνον κατά τον οποίο πραγματοποιήθηκε ο εν λόγω επί μέρους διαγωνισμός.

Εντούτοις:

α) τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται βάσει των επί μέρους διαγωνισμών:

— που έχουν πραγματοποιηθεί ανάμεσα στις 22 Αυγούστου και τις 12 Σεπτεμβρίου 1984, δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν παρά μόνο από τις 15 Σεπτεμβρίου 1984,

— που έχουν πραγματοποιηθεί ανάμεσα στις 13 Σεπτεμβρίου και 10 Οκτωβρίου 1984, μπορούν να χρησιμοποιηθούν από την ημέρα έκδοσής τους και ισχύουν μόνον ως τις 30 Νοεμβρίου 1984.

β) τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται βάσει επί μέρους διαγωνισμών που έχουν πραγματοποιηθεί μεταξύ της 17ης Οκτωβρίου και της 28ης Νοεμβρίου 1984 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο από την 1η Δεκεμβρίου 1984 και ισχύουν έως τις 30 Απριλίου 1985.

γ) τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται βάσει των επί μέρους διαγωνισμών που πραγματοποιήθηκαν από την 1η Φεβρουαρίου 1985 ισχύουν μόνον ως τις 30 Ιουνίου 1985. Ο αρμόδιος οργανισμός του κράτους μέλους που έχει εκδώσει τέτοια πιστοποιητικά μπορεί, μετά από γραπτή και δεόντως αιτιολογημένη αίτηση του δικαιούχου, να παρατείνει την ισχύ τους το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουλίου 1985. Σε περίπτωση παράτασης, η εξαγωγή θεωρείται ότι πραγματοποιήθηκε στις 30 Ιουνίου 1985.

3. Τα πιστοποιητικά εξαγωγής που εκδίδονται βάσει επί μέρους διαγωνισμών φέρουν, εξάλλου, στο χώρο 18α μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

— «Όταν πρόκειται για ακατέργαστη ζάχαρη που λαμβάνεται από ζαχαροκάλαμα που έχουν συγκομιστεί στην Κοινότητα, πιστοποιητικό που ισχύει αποκλειστικά για τα υπερπόντια γαλλικά διαμερίσματα»,

— «Licence udelukkende gyldig for de franske oversøiske departementer, når det drejer sig om rå sukker fremstillet af sukkerrør høstet i Fællesskabet»,

— «Im Fall von Rohzucker, der aus in der Gemeinschaft geerntetem Zuckerrohr gewonnen wurde, ist die Lizenz nur gültig für die französischen überseeischen Departements»,

— «In the case of raw sugar obtained from cane harvested in the Community, licence valid only for the French overseas departments»,

— «En cas de sucre brut obtenu à partir de cannes récoltées dans la Communauté, certificat valable uniquement pour les départements français d'outre-mer»,

— «Nel caso di zucchero greggio ottenuto da canne raccolte nella Comunità, titolo valido soltanto nei dipartimenti francesi d'oltremare»,

— «In geval van ruwe suiker, vervaardigd uit in de Gemeenschap geoogst suikerriet, certificaat alleen geldig voor de Franse overzeese departementen».

4. Πλην περιπτώσεως ανωτέρας βίας, όταν η υποχρέωση εξαγωγής, η οποία προκύπτει από το πιστοποιητικό εξαγωγής το οποίο αναφέρεται στο άρθρο 12 υπό β) δεν ετηρήθη και όταν η ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 6 είναι μικρότερη από:

α) το ποσό της εισφοράς κατά την εξαγωγή που εμφανίζεται στο πιστοποιητικό μετά τη μείωση της εισφοράς που αναφέρεται στο άρθρο 18 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 εν ισχύ την τελευταία ημέρα της ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού· ή

β) την εισφορά κατά την εξαγωγή που εμφανίζεται στο πιστοποιητικό και την επιστροφή ή οποία αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 εν ισχύ την τελευταία ημέρα ισχύος του εν λόγω πιστοποιητικού· ή

γ) την επιστροφή κατά την εξαγωγή που αναφέρεται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 766/68 εν ισχύ την τελευταία ημέρα ισχύος του πιστοποιητικού μετά τη μείωση της επιστροφής που αναγράφεται στο εν λόγω πιστοποιητικό,

εισπράττεται από το δικαιούχο του πιστοποιητικού, ως συμπληρωματική ασφάλεια και εντός των προθεσμιών του άρθρου 33 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80, για την ποσότητα για την οποία η εν λόγω υποχρέωση δεν ετηρήθη, ποσό ίσο προς τη διαφορά μεταξύ του αποτελέσματος του υπολογισμού που έγινε σύμφωνα με τις περιπτώσεις υπό α), β) ή γ) και την ασφάλεια που αναφέρεται στο άρθρο 6.

Άρθρο 14

Στην περίπτωση που ο υπερθεματιστής προτίθεται να κάνει αίτηση προκαθορισμού του νομισματικού εξισωτικού ποσού στο πλαίσιο του παρόντος διαρκούς διαγωνισμού, οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1160/82 δεν εφαρμόζονται.

Όταν γίνεται χρήση των διατάξεων του άρθρου 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο του ίδιου κανονισμού, οι διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο και παράγραφος 2 εξακολουθούν να εφαρμόζονται στον παρόντα διαγωνισμό.

Άρθρο 15

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Αυγούστου 1984.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε Κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 1984.

Για την Επιτροπή

Étienne DAVIGNON

Αντιπρόεδρος
